

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** le cinquanteaire de Shell Switzerland : une première étape au service de l'économie nationale

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- Le fourrage est poussé en dehors de la bande de terrain travaillée à chaque passage, de sorte que le prochain andain ou bien le fourrage épandu sont disposés sur un sol ressuyé.
- Le temps nécessaire au séchage est moindre, du fait que le fourrage est travaillé à fond.

Lors de l'épandage du fourrage vert, l'herbe n'est pas seulement répartie régulièrement — travail effectué par l'épandeuse d'herbe — mais aussi retournée de telle façon que les parties lourdes et mouillées sous-jacentes sont ramenées à la surface.

Lors du fanage, le fourrage n'est pas uniquement desserré, mais également retourné, et les parties qui touchaient le sol viennent ainsi à l'extérieur.

Au moment de l'andainage, on obtient de petits ou de grands andains aérés, volumineux, sans aucune tresse et prêts à être chargés. Les petits andains peuvent être facilement étalés avec cette machine.

Le râteau faneur et andaineur Fahr s'adapte au dispositif d'attelage en trois points normalisé ou se monte sur les tracteurs à relevage à main. Cette machine a été conçue et réalisée par un agriculteur suisse. La première série de modèles fut fabriquée chez nous et si ces machines présentaient certaines imperfections de début, elles n'en étaient pas moins très prometteuses. Le chiffre des commandes reçues en Allemagne dépasse déjà de loin la capacité de production actuelle; aussi seul un nombre limité de ces râteaux faneurs pourra être importé en Suisse. On comprend donc pourquoi l'agence générale chargée de leur vente dans notre pays ne fait pas encore de réclame. Mais il est certainement utile que nos agriculteurs aient connaissance de cette nouveauté dès maintenant afin qu'ils puissent prendre éventuellement certaines dispositions.

A. K. R.

## **Le cinquantenaire de Shell Switzerland: une première étape au service de l'économie nationale**

Le 20 avril 1906, était créée à Genève, sous le nom de Lumina S.A., une société au capital de frs. 100'000.—. Cet investissement, qui à l'époque était déjà d'importance, devait permettre à la nouvelle et jeune entreprise d'importer du pétrole pour l'éclairage et de la benzine pour les premiers véhicules à moteur.

Au cours des années qui suivirent, la société vit ses affaires prospérer et reprit successivement trois autres entreprises similaires. En 1920, elle put s'adjoindre la maison Jules Kuhn & Cie. S.A., de Zurich. Ce fut un événement marquant pour Lumina S.A., car elle acquérait ainsi des entrepôts en Suisse orientale et un réseau de dépositaires en Suisse allemande et au Tessin, lui permettant d'élargir considérablement son champ d'action. C'est à cette époque que Lumina S.A. se vit confier la représentation générale des produits Shell pour la Suisse. Orientation décisive, qui assura à la société une place de pionnier dans la distribution des produits du pétrole en Suisse.

Ce fut alors le début d'un nouvel essor auquel le développement de l'automobilisme donna rapidement une grande ampleur. Il fallut créer de vastes installations de stockage dans le port de Bâle et un réseau de postes de distribution d'essence s'étendant à tout le pays. Pour faire face aux exigences de cette nouvelle situation, Lumina S.A. porta son capital social à 7 millions et demi et transféra le siège de son administration à Zurich.

Les années d'après-guerre, de 1945 à 1955, furent à nouveau pour la société une période de progrès, marquée par une considérable extension de ses facilités de distribution. En 1949, pour mieux affirmer les rapports qui l'unissent au Groupe Royal Dutch/Shell, Lumina S.A. modifia sa raison sociale et devint Shell Switzerland.

Shell Switzerland joue dès lors un rôle encore plus important dans les divers secteurs de l'économie nationale: artisanat, commerce, industrie et transports. Elle assure non seulement un réapprovisionnement régulier en carburants, lubrifiants, combustibles liquides, bitumes, gaz liquides et produits pétro-chimiques, auxquels les progrès du monde ont donné un caractère de premier plan, mais fournit également du travail aux transports publics et privés, à l'industrie en général, tant pour la construction et l'entretien de ses installations techniques, réservoirs et wagons-citernes, que pour la fourniture d'un vaste matériel nécessaire à son exploitation.

Le port de Bâle constitue le principal point d'entrée des produits Shell en Suisse où ils sont stockés dans de vastes réservoirs dont la capacité atteint aujourd'hui 63 millions de litres. De la frontière, les produits sont acheminés vers de nombreux dépôts situés dans les différentes parties du pays, totalisant pour leur part 61 millions de litres de capacité.

Ces dépôts régionaux forment l'armature indispensable d'une distribution régulière et de relations suivies avec la clientèle. Il va sans dire qu'une telle organisation ne s'improvise pas du jour au lendemain: cinquante ans de travail soutenu ainsi que d'importants investissements ont été nécessaires pour y parvenir.

Au terme de cette première étape d'efforts individuels et de réalisations collectives ayant très largement contribué au développement économique de la Suisse, Shell Switzerland envisage l'avenir avec optimisme face à des besoins énergétiques sans cesse grandissants.

Nous présentons nos vœux les meilleurs à Shell Switzerland à l'occasion du cinquantenaire.

La rédaction.

## Pensez aux autres!

On sait que la Conférence suisse de sécurité dans le trafic routier — aux séances de laquelle notre association est régulièrement invitée — organise chaque année une campagne d'éducation à la circulation routière. Depuis sa fondation, qui eut lieu en 1953, ces campagnes ont été lancées sur la base des thèmes suivants:

- 1953 Lutte contre le bruit et marquage de la chaussée
- 1954 Respectez signes et signaux
- 1955 Dépassement et droit de priorité.

Au cours de ces dernières années, nous nous sommes employés à éclairer les lecteurs de notre périodique sur le sens et la portée de ces sujets — au moyen d'articles appropriés — sans mentionner de façon particulière les campagnes entreprises par la dite Conférence. Lors de la séance qu'a tenu cette dernière le 9 février 1956, il fut décidé d'organiser en mai et juillet 1956 une campagne d'éducation à la circulation routière dans toute la Suisse, en prenant pour devise: «Pensez aux autres!»

La population rurale, avant tout les propriétaires et les conducteurs de machines agricoles — à qui la sécurité du trafic ne tient pas moins à cœur qu'aux autres usagers de la route —, prend part à cette campagne avec plaisir. Afin de permettre aux agriculteurs d'y participer d'une manière aussi efficace que possible, nous leur rappelons les points suivants: